



### Lov og Evangelium.

Guds Retfærdighed den kræver  
 Sellighed hos Mennesket,  
 At det efter Loven lever  
 Løber gerne, gaar ei træt —  
 Alt i Kjærlighedens Drift  
 Uden Brist og uden Rist,  
 Uden Synd i Sind og Tanke  
 Intet, hvorpaa Gud kan anke.

Det er billigt, maa saa være  
 Da Gud er en hellig Gud,  
 Det skal Loven os nu lære  
 I hvert et af sine Bud —  
 Selv den, Synd vi sødtes med  
 Gaar for Loven ikke Fred —  
 Alt i den maa helt oplydes  
 Gæls Lovens Straf forskyldes.

At hvad skal jeg Synder gjøre?  
 Saadan klager du i Nød, —  
 God jeg kan ei Skaben gjøre  
 — Rette det, som jeg forbrød.  
 Nu min Broder! det er sandt  
 I Guds Lov ei Hjælp du fandt  
 Til at gjøre hvad den vilde,  
 Det maa du dig ei indbilde.

Men den har et helligt Virke.  
 Nemlig vise, hvad du er  
 Saa du ei med den tør lirk  
 Naar den dig sit Budskab bær.  
 Den maa saa dig ned i Ræd,  
 Saa du Redning ei kan se.  
 Den maa gjøre dig en Fange,  
 Der ei Hjælp ved at erlange.

Dg naar du i Stræf og Jammer  
 Hører Lovens Hammerslag,  
 Dg dig for Guds Ansigt stammer  
 Kjender dig et usjelt Brag;  
 O, da hør et andet Ord  
 Delligt for den faldne Jord:  
 At din Synd er dig forladen  
 Gud i Kristus bød' Staden.

Det er Faderløst som lyder  
 Til det arme, svage Barn,  
 — Tænk den kranke Gud det byder  
 Frelse ud fra Lovens Garn,  
 Bed hans Søn er alt fuldbragt,  
 At vor Skyld i Graven lagt,  
 Fri og frelst er vi nu bleven,  
 Saadan staar vi for Gud streven.

Dette er en yndig Tale,  
 Met et Evangelium,  
 Aabnet Dør til Himlens Sale  
 Ja ubi en Hovedsum:  
 Met et Fredens Belsomstord  
 For den hele-faldne Jord,  
 Thi forsandt al Synd er sonet;  
 Thi vor Helt blev tornekronet

Hvad nu Loven af dig kræver  
 Skjenker Evangelio.  
 Her er det hvoraf du lever  
 Her er Grunden for din Tro.  
 Her er Redning, Haab og Trøst  
 Her —, thi du er helt forløst,  
 Dg den Synd hvorfor du gruer,  
 Til at dømmes intet buer.

Men saa vogt dig, at du ikke  
 Støber dig paa Frelsens Ord  
 — Ei din egen Kraft vil slippe

Ei den kaste overbord.  
 Skal du naa den frelste Havn  
 Da kun blot i Jesu Navn  
 Kun af Naade ei ved andet;  
 — Evangelium ublandet.  
 O. Jonassen.

### Mod Sikkerhed.

Djævelen søger at gjøre Mennesket  
 sikkert og trygt og betager det Sans  
 og Forstand, saa man ikke agter Syn-  
 dens Bederstygghed eller Guds store  
 Brede; heller ikke reddes for Satans  
 Eftertræbelser og gloende Pile eller sit  
 eget store Fald. Da frygter man hel-  
 ler ingen Fare fra Djævelens og Ver-  
 dens Side, bryder sig intet om truende  
 Ulykker, bevæges ikke af aabenbare  
 Straffedomme, men ligesom man kun  
 tragter efter at samle Rigdom, vinde  
 Gæ og i det hele søre et sødt, roligt og  
 behageligt Liv som det høieste Gode,  
 saaledes anvender den største Part af  
 Menneskene sin bedste og største Kraft  
 paa at naa dette Maal og løber trygt  
 Faren og Fordævelsen imøde. Skal  
 vi regnes blandt disse? Synes ogsaa  
 vi, at det bare er Dumhed at arbejde  
 for Guds Rike eller aandelige Ting  
 uden at vi tjener Penger dermed? Der  
 er vel ingen erfaren, vel oplyst og paa  
 sin egen Svaghed vel opmærksom kristen,  
 der ikke spoler Kjødets og Satans gloende  
 Pile i Form af sterke Fristelser just til  
 dette, som Verden ligger drukken og  
 druknende i.

Hvorned skal vi da berge os? Aan-  
 dens Sverd, Guds Ord, er det eneste  
 Vaaben. Vi skal tage frem Skriftens  
 Trubler og Advarsler, som følgende:  
 Værer ædru, vaager, thi eders Mod-  
 stander Djævelen gaar omkring som en  
 brølende Løve, søgende hvem han kan  
 opluge. 1 Petr. 5, 8. Apostelen bruger  
 her alvorlige og betegnende Udtryk.  
 Hvem vilde ikke skjælve og gysse over  
 hele Legemet, om han saa en af Hun-  
 ger og Brede opegget Løve ligge færdig  
 til at gribe og sluge ham. Men i en  
 lignende kun i en langt alvorligere og  
 større Fare hvæder hvert Menneske, men  
 allermest de sikre og ugudelige. Men  
 fordi de ikke søle det, eller se det med  
 legemlige Øine, saa fare de trygt frem  
 paa sit Syndeløb.

Frelseren siger: Derfor vaager til en-  
 hver Tid og beder, at I maa agtes  
 værdige til at unosty alle disse Ting,  
 som skulle ste. Luk. 21, 36. Vaager  
 derfor, thi I vide hverken Dag eller  
 Time, paa hvilken Menneskens Søn  
 kommer. Math. 25, 13. Derfor va-  
 ger, thi I vide ikke, naar Husets Herre  
 kommer, om Aftenen eller ved Midnat  
 eller ved Hanegal eller om Morgenens,

at han ikke, naar han kommer hastelig,  
 skal finde eder sovende. Men hvad jeg  
 siger eder, det siger jeg eder alle: Va-  
 ger, Mark. 13, 35.

Omendstjont her tales om den yderste  
 Dag, saa bør dog disse Ord anvendes  
 paa ethvert Menneskes Liv, da han  
 hverken ved om Verdens eller sit Livs  
 sidste Dag.

Men disse Ord bør ikke bare læses,  
 men ogsaa annammes, læses og betrag-  
 tes med den største Opmerksomhed og  
 Værefrygt og under slittig Bøn til Gud.

Dernæst læse og betragte man noie  
 den 90de Salme. Det er et deiligt Af-  
 snit af Guds Ord, en ansegtet Sjæls  
 Svanesang, der viser, at den største af  
 Herrens Profeter har vandret den sam-  
 me trange Korsets Vej, som alle andre  
 usle Syndere. Moses viser os her  
 tydeligt sit Hjertes og Guds Forhold  
 til hinanden!

Først ser vi ham med Blikket fæstet  
 paa sin kjærlige og majestiske Gud,  
 dernæst skildrer han Menneskets usle og  
 korte Løbbane ligeoverfor Guds ret-  
 færdige Brede over bore Misgjerninger;  
 og tilslut klynger han sig igjen til Guds  
 usigelige Barmhjertighed og begjærer  
 store Ting af Herren baade for sit  
 aandelige og legemlige Liv.

Andre Guds Børn klager saaledes:  
 Et Menneske født af en Kvinde lever en  
 flakket Tid og mættes af Uro. Han  
 gaar op som et Blomster og affjæres,  
 og han flyr som en Skygge og bestaar  
 ikke. Job. 14. Anlangende et Men-  
 neske, hans Dage er som Græs; som et  
 Blomster paa Marken, saa skal han  
 blomstre, Ps. 103. At Kjød er Hø og  
 al dets Fromhed er som et Blomster paa  
 Marken, Ef. 40. Se, saadan er Men-  
 neskets Herlighed for Gud. Dersom vi  
 ikke var som Sten, saa maatte disse  
 Skriftens Udsagn bise og bevæge os,  
 saa at vi fordrev af bort Sind og Hjerte  
 den skjændige Lunkenhed, Dorstshed og  
 Sikkerhed.

Dg herimod har Herren ogsaa frem-  
 sat for os adbarende og alvorlige  
 Eksempler, som viser hvilke skrækelige  
 Ulykker, Sikkerhed fører Mennesket ind  
 i. Der har vi jo den rige Mand, som  
 levede hver Dag herligen og i Glæde og  
 blev begravet som en Hædersmand.  
 Men hør, hvad han har at sige om sin  
 Lod i Pinens Sted. Samson var ikke  
 død med Filtierne, om ikke Trykthed  
 havde faaet Rum i hans Hjerte. Saa-  
 længe David tryktedes af Korset og  
 øvede sig i Ansægtelernes Stole, da sit  
 Fienden ingen Bugt med ham, men da  
 han begyndte at blive trygg, da faldt  
 han i en forfærdelig Afgrund. Og en  
 lignende Ulykke fordærvede hans hjit

benaabede Søn Salomo. Skriften er  
 fuld af Ord og Eksempler til Advarsel  
 for os alle.

Ogsaa Verdenshistorien og den dag-  
 lige Erfaring afmalder for os det samme.

### Den Herre, der freir fra Døden.

Af Pastor Wurlitzer i Leipzig.

For kort Tid siden reiste to kristelige  
 Venner i Rupe sammen med endnu en  
 reisende, piensynlig en jødisk Kjød-  
 mand. Derude sænkede Natten sig ned  
 over de tause Sommermarker; men her-  
 inde i Hjertene, især i det ene, skin-  
 nede den himmelske Naadesol. En liben  
 Prædiken, som han havde tilbudt den  
 ene medreisende, og som denne ogsaa  
 havde læst, havde bragt en Samtale i  
 Gang mellem dem om Evigheden og om  
 den Visshed, man har for Saligheden.  
 Jøden ytrede, at der vel i ethvert Men-  
 neske boede en usforstyrret Bevidsthed  
 om et høieste Væsen, og at Døden, sær-  
 lig en oprigtig Kjærlighed til Næsten,  
 var en Borgen for et fortsat saligt Liv  
 efter Døden. Til et Bevis paa, at vi  
 i Jesus har en Herre, der allerede i dette  
 Liv kan fri os baade fra den timelige og  
 den evige Død, og at han er vor Frelses  
 Klippe, fortalte hin første reisende sin  
 forunderlige Livshistorie:

"Fra min tidlige Barndom kjendt.  
 jeg den levende Gud. Thi mine kjære  
 Forældre opdrog os fromt, og dertil  
 havde jeg den Lykke at blive konfirmeret  
 af en vidt bekjendt Gudsmand, af døde  
 Pastor Ahlfeld i Leipzig. Ogsaa som  
 Lærling og Kommis bad jeg og gif  
 regelmæssig i Kirke. Men efterhaanden  
 holdt jeg op med at grænse i Guds Ord.  
 Jeg blev da ikke mere saa "snevertjer-  
 tet" i Balget af mine Venner, og før  
 jeg selv vidste det, havde jeg folgt mit  
 Hjerte til Verdens Forsængelighed. Jeg  
 fik mere og mere lyst til at gaa paa  
 Bærtshus, og omdendstjont min Sam-  
 vittighed tidt paaminde mig, blev jeg  
 desværre en Dranker, og tilsidt veg jeg  
 ikke tilbage for de værste Synder. Men  
 Gud glemte mig ikke, men sendte mig,  
 som Følge af mine Synder, en Lunge-  
 lidelse, der tog mere og mere til. Hele  
 Aar maatte jeg tilbringe fjernt fra  
 Hustru og Barn i Luftkursteder, bl. a.  
 ogsaa i Görbersdorf; tilsidt anbefalede  
 en Læge mig at prøve Sølufsten paa  
 Rügen. Der sad jeg da en raakold  
 Dag i Aaret 1888 paa en Bænk —  
 mit eneste Selskab var mine mørke  
 Tanker over mit forspildte Liv og min  
 skrækeligt nærførelse Død. Thi  
 denne ene Læge havde aabent erklæret  
 mig: "I det høieste et Aar kan jeg end-  
 nu give Dem; derfor maa De benytte

denne Tid rigtig godt." — At, jeg havde jo smagt paa alle denne Verdens Glæder og væmmedes nu ved dem. Men at den ubønhørlige Død nu stod saa truende for mig, det gjennemfor mig pludselig som et Lyn. Jeg mærkede, at der dog endnu levede noget i mig, som reiste sig mod den sterke Tilintetgjærelse, og det var min Visje, som endnu ikke vilde dø, og min Samvittighed, der græbede for Guds Dom. Thi at der dog gaves en levende Gud, det blev mig paa Randen af Graven atter soleklart, og at jeg vilde gaa fortabt, hvis jeg døde, som jeg var en Gang, det blev jeg ogsaa snart overbevist om. I mit Hjertes Angst begyndte jeg igjen at bede; men da jeg ikke vidste nogen bedre Bøn, saa raabte jeg: "Gode Gud, lad mig ikke dø!"

Som jeg nu sad paa sin Bænk, fordybet i mine bedrøvelige Tanker, kom der en fremmed Herre, som blev staaende foran mig og saa mig længe ventligt ind i Ansigtet; tilsidt lagde han sin Haand paa min Skulder, og sagde deltagende: "De er jo saa bedrøvet; hvad er der dog i Veien?" Jeg pegede paa mit Bryst, og han sagde: "Er Brystet sygt, saa er det jo rigtignok slemt; men det er meget værre, hvis det er Hjertet, der er sygt." Da kunde jeg ikke lade være tilbidsfuldt at betro min Nød til dette venlige Menneſte og bekjende for ham, at min Sjæl var lige saa syg som mine Lunger, og at jeg frygtede for min nær forestaaende Død. Nu indbød han mig til sit Hjem, han var Rejsebrævlant, og omendstundt jeg slet intet Haab havde og netop paa denne Tid nærrede megen Uvilje mod alle geistlige, fordi jeg havde hørt saa meget slet om nogle af dem, saa vilde jeg dog ikke saare denne Mand, der havde været saa venlig imod mig, men besøgte ham derfor den næste Dag. Da bad han mig lade Frygten for Døden fare og tro paa Jesus. Thi dø maatte vi jo alle, Hovedsagen var blot at dø saaledes, at vi ikke bliver evig fortabte. Vertil er Jesus i sin guddommelige Kjærlighed kommet ned fra Himmelen og er gaaet i Døden som et ustyldigt Lam for at frelse os fra den evige Død, for at sone alle vore Synder, vare de end røde som Blod, og for at sende os den hellige Ånd, der besjeler vor Barneret hos Gud. Og da jeg ikke kunde tro dette, saa lænede han ned med mig og bad saa hjerteligt og inderligt til Gud, at han dog vilde skjænke mig Troen og gjøre mig Veien til ham let. Da jeg alligevel ikke kunde fatte Lid til Guds Forjættelser, saa bad han, at Herren, til Trods for, at jeg ikke i Følge Guds sanden Ord vilde tro paa Guds Kjærlighed, alligevel vilde forunde mig Troen paa denne hans allestedsnærværende Kjærlighed for de Erfaringers Skyld, som han selv med Glæde kunde vidne om for sit eget Bedkommende. Rigtignok fandt jeg ikke fuldstændig Fred efter dette, men dog stor Trøst; thi jeg begyndte atter at haabe. Desværre maatte hin Brev snart reise videre; men saa anbefalede han mig til en Kreds af troende i Byen, hvor jeg selv boede. Under det klare, aandsmægtige Vidnesbyrd og da navnlig gennem den trosterke Bøn om Jesu Blod, d. v. s. den inderlige Guds-kjærlighed, der kun begjærer at kunne sænke sig ned over os alle for at flabe et virkeligt nyt Liv i os, fandt jeg da personlig min Frelser for henved 8 Aar siden. Han har borttaget min Drilkesyge og alle mine andre onde Sygter,

ligeledes Frygten for Døden, ja selv Sygdommen er vegen fra mig som ved et Guds Under. Nu stræber jeg kun efter altid bedre og bedre at tjene min gode, milde Herre og sætter kun til ham alene mit Haab saa vel om dette som om det tilkommende Liv.

Thi den Sandhed bliver ved at bestaa: vi har en Gud, der hjælper, og en Herre, der frier os fra Døden. Halle-luja!"

Kk.

### Til "Herolds" Læsere.

Naar nu undertegnede heretter er ansvarlig for hvad "Herold" siger til Eder, saa kræves vistnok en Redegjørelse.

Mine Forgjængere i dette Arbejde har erklæret sig udgytige og bedet om Overbærenhed. En lignende Erklæring og Begjæring bør for mit Bedkommende være underforstået mellem hver Linje af Bladet, saalænge mit Navn staar som Redaktør, thi jeg er ikke alene ustkillet til dette ansvarfulde Hverv, men har ikke engang haft nogen Lyst eller Tilbøjelighed til at blive Redaktør for noget Blad eller Værer ved nogen Skole, og da er der lidet Haab om, at jeg kan eller vil lære det heretter. Dog er begge Dele nu paa-lagt mig, og jeg især og vil ikke løbe fra min anviste Post; og da er det min Blygt at røgte mit Hverv med Flid og Glæde og løbe paa Banen med Lyst, Tro og Laalmodighed. Dette vil jeg ogsaa love ved Guds Naade at bestrebe mig for at gøre. "Herold" bør nemlig ikke gaa ind. Vor Mission og Skole herude har et lidet Blad behov; om det end bliver nok saa daarlig, saa vil det forhaabentlig blive lidt mere end intet, saalænge det staar paa sunde, kristelige Grundfætninger. "Herold" skal heller ikke gaa i Veien for vore Samsundets Organ "Kirketidende."

Dennes Opgave skal netop sættes og udfyldes herude. Enhver Samsundsvend vil dog med Glæde betale \$1.00 for Kirketidende og læse den, selv om han holder et halvt kirkeligt Lokalblad for 50 Cts. samt enkelte politiske Aviser.

Det vil naturligvis blive endnu mere ugyldigt for mig end for mine Forgjængere at behage alle Læsere, da jeg neppe er i Stand til at træde saa sagte og tale saa hensynsfuldt, som de har gjort. Derfor er jeg ogsaa bange for dette Arbejde. Men da vore Læsere er forstandige Folk, der kjender og holder af den gammel lutheriske Trompets Lyd, saa vil man ikke tage Anstød af, at Herolden fremdeles vil holde urokkelig fast ved alle Guds Ords Sandheder, medens den vil baade vise andre og vente af andre fuldstændig Tolerantse og Frisindethed i alle Middeltning. Dog er dette Program ikke saa let at følge i vor unionistiske Tid, som blandt andet især vil nyde kjæbelig Frihed i Forstaelsen af Guds Ord og kramme ud sine egne Meninger og Særegenheder som Videnskabelighed og af Videnskaben saakaaede Kjendsgjæringer, der skal være mere tilforladelige end Bibelen selv.

Jeg beder alle Venner af vor Mission og Skole her paa Kysten venligt om at betænke Bladet med mange Indsendelser.

Alle bedes om at sende os Nyheder og andre Stykker, der kan levere et Indblik i Nybyggernes, Menighedernes Raar og Arbejde. Vi burde lidt efter hvert i vort Blad saa alle Bestyrelsens

Skandinaviske Settlementers og de første Sættleres Historie.

Derfor enhver af Læserne vilde sende os en ny betalende Abonnent, da tør vi love, om Gud vil, til Jul at gjøre Bladet dobbelt saa stort, bruge bedre Papir og nye Typer uden at Prisen skal forhøjes.

Hermed en inderlig Hilsen til alle fra Ederes forbundne

B. Garstad.

### For Ungdommen.

Brug den belejlige Tid.

(Skrevet for Herold.)

Vi lever i en god Tid, men vi er ikke altid saa taknemlige derfor som vi burde.

Fjrrretve Aar siden hug en ung Mand "Rais" hele Dagen og læste sine Lovbøger halve Natten ved Talgløys. Han benyttede Anledningen godt. Det skaffede ham Rykte i Landet, men ogsaa den høieste Stilling i Landet.

Se dig om nu, og du vil snart finde en ung Mand med Utilfredsahed skrevet i sit Ansigt. Han har maaske prøvet alle de Fornøielser, som han kunde naa, men han er stuet; han er misfornøiet med dem alle og ved ikke, hvad han skal bruge sin Tid til; især er Søndagen saa lang.

Den unge Dame, der søger saa træt, fordi hun ikke har nogen "Bicycle" eller "Carriage," vilde ogsaa, om hun havde levet femti Aar siden, have søgt træt, ikke fordi hun maatte gaa tilfods, men fordi hun maatte bære femti Pund paa sin Ryg.

Unge Venner! derfor J ikke ved, hvad J skal gøre i eders ledige Timer, da er det eders egen Skyld. J lider af en stor Feil. "Den Dag, jeg ikke har lært noget nyt, er spildt," sagde en vis Mand. Der er mange Bøger lettere at læse noget af nu end før; og Naturens Bog er den samme.

De norske Udbandere var af godt Stof. De har derfor benyttet sin Tid og Anledning godt, har bygget sig gode Hjem, Kirker og Skoler. De har ærlig fortjent nogle Hvilestunder. Men kan deres Børn begynde, hvor Fædrene endte, og vil de gaa et Skridt fremad? Har de Anledning? Der er vistnok ikke saadan Anledning som før til at kolonisere nye Landstrækninger. Men saa er der desto bedre Anledninger til at gjøre andre vigtige Fremskridt i de vel fredede Hjem. Der er nu en belejlige Tid og god Anledning til Fremskridt i de mange Skoler, de gode Bøger og i det heletaget i den Mylder af Opgaver og Fremskridt, som vore Fædre har sat os midt op i. Vi behøver slet ikke med Alexander den store grædende at udraabe: "Min Fader levrer intet for mig at gjøre." Thi har vi lidt af Alexanders Ånd, saa faar vi ligesaadansom han nok at gjøre.

Raffineriet, som bruges til næsten alt Arbejde, giver Farmeren, Haandverkeren og andre mere Tid til Ørnsning og Undersøgelser, men kræver ogsaa Dygtighed baade med hoved og Hænder. Derfor er Skolegang mere nu end nogenstunde før absolut en Bestingelse for Fremskridt.

Men det er heller ikke nok. Den samme Driftighed kræves nu af os, som før af de gamle, da de byggede Landet. De store Skarer af arbejdsløse Mænd og Kvinder i vort Land er Bevis nok herpaa.

Derfor benyt Anledningen og den

belejlige Tid. Der er ingen Tid at ødsle bort. Lad os vise, at det norske Blod ikke er vandet ud i vore Aarer. Og om vi maa blive helt amerikaniseret i Navn og Tale, da lad os dog vise, at vi har bevaret den norske Driftighed, Hæderlighed og fremfor alt vore Fædres Tro og Haab, da kan vi ogsaa være visse paa, at vi har gjort og kan gjøre Fremgang i hvilken som helst hæderlig Livsfuldning vi end har valgt.

Jonathan.

### Til California og Washington og tilbage for kun \$46.00

Pacific Distrikt af den Norske Synode holder sit aarlige Møde i San Francisco, California fra 7--12 Juli. "Christian Endeavor" har Møde der paa samme Tid. Billetprisen til begge Møder samt for alle, som vil benytte Anledningen til at se sig om paa Stillehavs-kysten, er kun \$46.00 fra St. Paul og Minneapolis og tilbage. Den fordelagtigste Rute er via Denver, Colorado Springs & Salt Lake City. Stans i Colorado Springs og i Manitou, Pikes Peak, Garden of the Gods, osv. Ligeledes i Salt Lake City. Delegerer og reisende vælger sine egne Ruter — man gaar vestover paa en Bane og returnerer paa en anden. Første Excursion afgaar fra St. Paul den 22 Juni; dernæst den 23, 29, 30 og 1, 2 og 3 Juli. Man maa være i San Francisco senest 9de Juli. Billetterne gjelder til 15 August.

Stor Lystur paa Puget Sound fra Tacoma og Seattle til Fairhaven og New Whatcom, hvor der vil blive Anledning til at se Saltefiskerierne og Cannerierne i fuld Operation. Over 100 og ikke over 200 Personer maa melde sig, for at denne Tur kan komme i stand.

D. Sagoes.

### Ulyheder.

Til Jonathan, som taler paa et andet Sted i Bladet, tillader "Herold" sig venligt at sige: Hold frem som du lever. Send os flere Brev om rette Fremskridt og andre Ting. Og om ham tør vi maaske ogsaa sige til Læserne at han er en ganske ung Mand, en Farmer og Farmers Søn. Han er født i Spring Grove, Minn., opvokset i Traill Co. N. Dak., nu gift med en Amerikaner eller Irish og lever godt som Farmer paa Klippebjergenes vestlige Strækning omtrent 3 Tusende Fod over Havet. Han er ingen Taler, dog bedre end Demosthenes engang var, og han kan blive en dygtig Skribent. Farming vil ikke hindre, men snarere hjælpe ham hertil. Kunde vi nu ogsaa saa en David med sit Slynge til at arbejde for "Herold," saa vilde det være kjæft, især om en Goliath skulde komme over os.

Sidste Søndag Formiddag holdt Past. Ørnsberg Prædiken til Aften her. Der blev ydet ham et Offer som Taknemlighedsbevisning for hans Virksomhed ogsaa for Menigheden. Paa Eftermiddagen samlede man igjen i Sunden ikke langt fra hans Hus og tilbragte Tiden med Samtaler, og da det led henmod Aftenen opvarte Kvinderne den hele Forsamling med Forfriskninger. Pastor Ørnsberg og Familie forlod Parland Søndag. Det er altid

en tung Sag at fige Børn og Medarbejdere Farvel, naar de flytter bort, men naar det ikke kan undgaaes, da bør vi jo taalmodig finde os i Skæbnen. I det vi takker for Sambæret, haaber og heder vi, at dette Skridt maa geraade dem selv og Missionen til sand Befrielse baade for Tid og Ewighed.

Kraabel og Jacoben, der nu er og driver den Sagmølle, som Skolen før havde, har faaet Kontrakt paa at bygge en ny Vandledning paa nogle Tusinde Fods Længde. Derfor skal de faa noget over 1000 Dollars. Det glæder "Herold", at vor Parklænder kan konkurrere med Tacoma selv. "Competition is the life of trade."

Under Dr. Rynnings Bøgetilfælde har Hr. M. Blomberg en længere Tid opholdt sig her. Nu er han saa bra, at han holder paa at kaste Rykkerne og bruger kun en Stav. Som Læserne maa se vil erindre, som han hid i Slutningen af Februar med et forbrændt Kæb. Dr. Rynning og andre dygtige Læger foretog en vakkelig Operation, som noksom beviser, at samvittighedsfulde Læger kan redde Demmer, der af andre er dømt til at hugges af og kastes væk. Man maatte nemlig tage Kæb-Rullen af, Kæbe bort knalæddet og lade Kaarben og Leggeben vokse sammen til et.

Dette er nu fæst. Han har længe kunnet gaa med Rykker, men nu har han kastet dem.

Ogsaa andre i lignende Forsatning kan blive hjulpe her. Vil nogen hjælpe Blomberg med et Bidrag, saa er det hjærfømt. Nu har han intet andet end, hvad hjærlige Menneſter vil yde ham til Hjælp.

Miss Clara Norman har været paa Besøg her i Parkland paa sin Vei hjem fra Ellensburg, hvor hun har gaaet paa Skole det sidste Aar. Hun var i sin Tid en flink Elev af vor Skole her, og tog efter to Aars Skolegang Bærende-eksamen i Tacoma. Hun er nu paa Vei hjem til Port Townsend, hvor hendes Forældre bor.

Moulsbo: I sit sidste Nr. fortæller "Den Luth. Missionær" om en Fæst ved Waisenhuset den 29de Mai, og siger blandt andet: "Saa gav Besøgheren\* en liden Overſigt over Arbejds Gang, derpaa talte Emisſær Levin fra den svenske lutherſke Menighed i Tacoma og Pakt. Hansen af den norske Metodistkirke, samt Ande af den engelske lutherſke Kirke i Tacoma. Vår Børnemedlem med sin og Barme om Nærværelsen af at tage sig af forældreløse Børn."

For 1887 er det desværre vanskeligt at se, hvor liden af "alle Børnene" "Den Luth. Missionær" missionerer mest, enten for sine lutherſke eller metodistiske Børn.

Tacomans Pakt. Sperati har lidt af et spalsvæde en Tid og er af Bøgherudskaraadet at prædike. Nu er han i god Bedring og holder tilbids selv Guds-tjenester, men da der i Regelen er Prædiken i hans Kirke baade Formiddag og Aften hver Søndag og han desuden holder Lørdags- og Søndagsſkole, saa har Prædikerne fra Parkland hjulpet ham med Prædiken nogle Søndage.

Forleden Søndag (Trefoldigheds Søndag) prædike. Undertegnede i hans Kirke. Søndagsſkolen holdes for Prædiken fra Kl. 10—11. Det var opmuntrende og oplivende at se den talrige Børneſkare med deres Lærere og høre deres deilige Sang, dels norsk dels engelsk, mens Prof. Sperati selv spillede Orgel. Præsten holdt først en kort Undervisning for hele Skolen, derpaa tog hver Lærer sin særſtite Klasse og gennemgik Lektionerne, saa sang man tilslut og læste Troesbetjendelsen og Fædervor i Kor under Kirkeſangerens Ledelse. Der var ca. 90 Børn tilstede — nogle var dog fraværende, maaſte af den Grund, at der regnede lidt den Formiddag.

Lørdagsſkolen er nok endda talrigere besøgt og da har Mr. og Mrs. Sperati at besørge hele Undervisningen. Et godt men bejærligt Arbejde — Gud lad det faa god Fremgang! T. L.

**Pacific Distrikt**  
af Synoden holder, om Gud vil, sit 3die ordentlige Distriktsynodemøde i San Francisco, Cal., fra 7de til 13de Juli d. A. — begge Dage iberegnet. Forhandlingsgjenstand: Den kristelige Frihed; undertegnede er Referent; Pakt. J. Bløkken Suppleant. Da Christian Endeavor Society samtidig holder Møde i San Francisco, vil Præsidentsættelsen gjælde begge Møder. Prijer for Tur og Retur fra Chicago til San Francisco er 50 Dollars og fra andre Byer i Forhold. Billetter vil være for Salg fra 22de Juni og gjælde for Retur til Midten af August. Alle, som agter at blive borte Møde, vil behøve at melde dette snarest mulig til Pakt. E. Hoel, 1631 Howard Str. San Francisco, Cal. Gud velsigne Mødet! J. Johansen, Sekretær.

Distriklets Præster bør være beredte paa at holde nogle Dages Præsteforsærens lige efter Synodemødet D. G.

**Betalt for Herold.**

Hans Nic. Hansen, Peter Peterson, O M Peterson, Bridgeport, Wn, Christ Olland, Waterville, Wn, Hans O Børmedahl, Hatton, N Dak, E M Peterson, Julius Jacobson, R Rasmusen, Douglas, Wn, J P Larson, Farmer, Wn, E S Holland, Rayville, N Dak, A S Neum, Raymond, Minn, A Elleguard, T D Sæftal, Akurt Sea, Minn, M Tylſon, Marcher, Minn, R P Jagen, Hobus, Wt, S A Birch, Wt, Sherman, Wn, hver 50 Cts.

Bidrag til Pacific Lutheran University.  
Mabelistas fra Spring Grove og Wilmington. Se Nr. 25.  
Mrs T Gilbertson, Mrs T Wober, for, hver \$1, Mrs C Hough, Mrs C Muller, Mrs T A Tryhus, Mrs Dr. A Jersum, hver 50 Cts, Mrs M Heste, Mrs B Thors, Mrs J Eberſon, Mrs O Qually, Mrs T Doely, Mr A A Sturghjem, Mrs A Halvorſon, Mrs O Brennan, Mrs E Woden, Mrs D Osterdahl, Mrs G Terebolen, Mrs R Swidahl, Mrs A Fossum, Mr C

Muller, Mr D Alesger, Mr T E Tryhus, Mr O Hougſad, Mrs St. S Arque, Mrs A Stenehjem, Mrs T E Tryhus, hver 25 Cts, Mrs S Alesſon, Mrs S Tweten, Mrs D N D Heste, hver 20 Cts, Mrs C Tryhus, Mrs L Dummill, Mrs D Alesger, Mrs R Wisland, Mr T Stenehjem, Mr H Tryhus, Mrs C Engell, Mrs D B Nelson, Mr E Morken, Mrs O Hougſad, Mrs D Qually, hver 10 Cts, Mr S Alesger, 5 Cts.

Mabelistas fra Grans Menighed. N Dak. Se Nr. 25. Indsamlet ved A R Ulland.  
Andreas R Ulland, \$5, W H Robinson, John Nelson, hver \$2, E B Grandin, John H Cloſe, Johan J Løkken, Miss R Sundby, Peter Paulson, C S Edwards, hver \$1, E A Stursrud, O Bremſeth, S Hanson, hver 75 Cts, Thorwald og Agnette Vie, 70 Cts, Mr og Mrs L S Thorp, 70 Cts, O N Eversen, S Erickſon, S B Eiken, R D Nelson, S E Larson, J Rosholt, R S Groth, W C Finley, Th. Gjerdrum, Halvor Hanson, Carl Halvorſon, Hans O Strøm, J A West, S Torgerſon, hver 50 Cts, E A Ulland, O A Ulland, Magnus Nysven, Gunder Resjet, S Fosſ, Sigri Løkken, Mrs Berte Jverſon, Jver Jverſon, Ingman Jverſon hver 35 Cts, John Anderson, S M Rowe, hver 30 Cts, P D Hall, E H Reife, Hans Fugleberg, S Thorp, Arne, Olſon, Petteking, Jens Grinager, S O Springen, S Lande, E H Woen, A H Woen, Peder S Berg, Chas. Kithelſon, hver 25 Cts, Christian Hanson, 10 Ct, Petro A Ulland, Andrea A Ulland, hver 1 Ct.

Indsamlet af O P Balke.  
O P Balke, Mrs Carrie Balke, Louis Williams, Aoe J Brende, Ole R Rees, E B Sims, Minnie Anderson, O T Andrew, Mrs Andrew, Theodor Andrew, Paul Paulson, Andrew Peterson, hver 50 Cts, J E Rium, Mrs J C Rium, hver 40 Cts, Ida Balke, Ole Erickſon, Mrs Christiana Erickſon, Theodor Thorſon, Hans Ostad, Mrs Hans Ostad, Nettie Syverſon, Carrie Hattberg, Gilbert Hanson, hver 35 Cents, Oscar Balke, Clarence Balke, Oscar Andrew, T E Andrew, R Bergom, S Riſa, Peter Romsaas, T J Stoen, Lars D Lande, Hans J Eversen, Mrs Ellena Eversen, hver 25 Cts.

Indsamlet af Mathias Ulland.  
Joer O Solid, Lars P Aarhus, Mrs Lars P Aarhus, Mrs Inger Aarhus, Aksel Nilſon, Mathias Ulland, Mrs Mathias Ulland, hver 50 Cts, John Wiseth, Peder Wiseth, hver 40 Cts, Lars S Strattegaard, Mrs S Skrattegaard, Mrs John Wiseth, Mrs Peder Wiseth, hver 35 Cts, Joer J Klugdal, Peder D West, hver 25 Cts.

Indkommen og afbetalt paa Gæld i Aften.  
Offer ved Mødet Mødet Rayville, N Dak \$100.00.  
Parkland, Wash. 24. Juni 1897.  
T. Larsen, Kasserer.

Til Indremissionen.  
Fra Stanwood, Wt, (Pakt J E Fosſ, Kald) Konfirmationsbrev \$42.00.  
T. V. Sætra, Kald.

"Glass Paper Weights" af Bathin (Sællige; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea laas ved at tilſkrive Mrs B. Magelſen, Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den af Ladies Seminary, sælges til Indtægt for Pacific Lutheran University; dem af Ladies Sem. til Indtægt for Stolen Red Wing.  
Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket. 20 og over Express prepaid 25 Ct. Stykket.

**PACIFIC HEROLD**

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forſtubsvis 50 CTS. PER AAR. Forſendt til Europa 6 CTS. PER AAR i Forſkad.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Red. B. Hørſtad. — Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Red. T. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office a Parkland, Wash. as second class matter.

**Til Statterder!**

Vi betaler Staten for vore Bøxer, som sender os 35 Cents for hver Bot og en npiagtig Beskrivelse af Bots, Blocks og Ad-ditton

Sendes Pengene i Money Orders da gjør dem betalt bare i Tacoma — ikke Parkland, thi Parkland er ikke endnu Money Order Office Brevene bør adresseres til: Pacific Luth. University, Parkland, Pierce Co., Wash.

T. Larsen, Kald

**Pacific Lutheran University.**

Høfterminen begynder den 16de Sept, 1897. Undervisning i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kurſus. Enhver kan vælge sine Fag. Baade Gutter og Piger modtages som Elever, og det kræves af dem, at de er villige til at arbejde med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Shorthand og Typewriting betales særſilt. Børneſe koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Koppen \$2.00 om Ugen. For Bøgetilfælde en Dollar Termen.

I Børneſkolen gives Undervisning i Religion og Norsk ſaaledes som i de sædvanlige Commonſkoleſag. Omkostningerne i denne Afdeling er: Skolepenge 35cts, Børneſe 10cts, Post for Børn under 12 Aar 42.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Bøgetilfælde 1 Doll. Aaret. I Bøgetilfælde for hele Termen forſtubsvis

Ansøgninger om Optagelse indsendes til Red. B. Hørſtad, Parkland, Pierce Co., Wash.

# The Red Front

"Eten" med et stort Lager af Herreflæderbestaaende af de nyeste og moderneste

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

J. Clay Worstedts, Serges og Cassamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Braleri, ingen falske Paastander, intet Humbugsalg.

Bore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at stjele Opmærksomhed.

Men's Suits" fra \$3.50 og opover

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Fortellson, Bestyrer.



THE DINING CAR ROUTE ACROSS THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

### Timetabel.

Før	Afgaar fra Tacoma.	Kommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootnai points....	5 00 p. m. 11 30 a. m.	11 10 a. m. 4 40 p. m.
Portland		
South Bend og Decatur		
Brachnes	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Olympia	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle	7 00 a. m.	8 45 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	11 30 a. m.
Seattle	4 50 p. m.	5 50 p. m.
Seattle	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado	*4 40 p. m.	*8 55 a.

\*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Dage afgaar daglig.

### Dampskibet "City of Kingston"

Før Seattle, Port Townsend og Victoria.  
Afgaar fra Tacoma Daglig undtagen Søndag. 7.15 p. m.  
Afgaar fra Victoria Daglig undtagen Mandag. 8.30 a. m.

The Northern Pacific Steamship Co.  
The China and Japan Line.

Olympia	May. 21th.
Pathan,	June 12th.
Tacoma	July 3rd.
Victoria,	July 24th.

Mere fuldstændige Oplysninger samt Kartor, Timetabeller osv. kan man faa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON  
A. C. P. A.: Portland Oregon.

A. TINLING  
Gen. Agt. 925 Pacific Avenue Tacoma.  
ty Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1825 Pac. Ave

## J. L. RYNNING

Universitetets Læge.

Parkland, Wash.  
Kan træffes daglig i Dr. Fængsbruds Bloed i Nærheden af Universitetet.

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County  
Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company  
Cor. 12th St. & Pacific Ave.  
Telephone 101. Tacoma, Wash.

### Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Vandingssted for Emigranter Barge Office

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne hi med Raad og Daad.

Hoff, som kommer fra Vesten, kjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

## The Bay City

Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbsforretning i Tacoma.

Telephone 9.

1113 - PACIFIC AVENUE. - 1113

## Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

## J. M. Arntson,

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Skjæder, Kontrakter, m. m.  
Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave.  
Tacoma, Wash.

## H. V. ROBERTS,

Tandlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices . . .

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian, Stationery and Supplies. Bibles etc.  
1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

## ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages.

# Hard Times Is the Cry

It follows that most housewives have to do more planning and more studying than during flush times, how they can obtain the necessities of life, and perhaps a few comforts or luxuries; how and where they can make a dollar do the most good. The problem is readily solved Buy your groceries at Ebert's Grocery and save money enough every month to buy a new dress. Our prices are to suit the times. We have received two Carloads Yakama white burbanks Potatoes expecting three tons of Early Rose for Seed, we can Sell to the trade this week at \$1.10 per hundred weight. Following are

### Few of Our Prices for Cash:

Olympia Flour	= = = = =	\$1.30 per sack, per bbl \$5.10
White Swan Flour	= = = = =	1.25 per sack, per bbl 4.70
Silver Leaf Flour	= = = = =	1.25 per sack, per bbl 4.85
Minnehaha Flour	= = = = =	1.00 per sack, per bbl 3.90
White Spray Flour	= = = = =	1.30 per sack, per bbl 5.10
Pacific Mill Flour	= = = = =	1.05 per sack, per bbl 4.00
Gold Dust Flour	= = = = =	1.20 per sack, per bbl 4.70
32 pounds Bruner	.....	\$1.00
20-pound pail Jelly	.....	55
Good Creamery Butter, per brd.	.....	40
Choice Swedish Peas (none better) 8 lbs.	.....	25

C. EBERT, 1338 Pacific Avenue.  
Telefon Red 1481,

### Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parkland — 1 1/2 Mil fra "Pacific Luth. University" — til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stovland. God Familiebetjæmnelighed og gode Udhuse. Stor Frugthave — over 500 Frugttræer samt Bærbusker — 2 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

Før Pris og nærmere Salgsbilktaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, W. O. Wash.

## A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper, and Room Mouldings, Cash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - Tacoma Wash

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. G. Johnson, President.  
C. Steinbach, Vice President  
D. G. Quatvold, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger.

Kjøber og sælger Væxler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postkontorer i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt usolgt R. B. R. Land i Washington.

### :: METROPOLITAN ::

:: SAVINGS BANK ::

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital	\$200,000
P. W. Cassar.	President.
C. W. Guas.	V. President.
O. S. Selvig.	Cashier
F. D. Vanderbilt.	Asst Cashier.

Directors.

Donner C. J. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson  
G. J. Holmes, Theo. Doerner, Geo. W.  
Gaton, P. W. Cassar, C. W. Guas,  
F. D. Vanderbilt.

5 per cent Rente

Renterne udbetales hver 6. Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udbetales paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsbilktaar. Anvisninger paa alle Steder i Europa. De scandinaviske og det tyske Sprog tales.